



TOGETHER / ENSEMBLE

This brochure is designed with the purpose of bringing to the attention of members of the Boy Scouts of Canada (Les Boy Scouts du Canada) and L'Association des Scouts du Canada the formal agreement between the two associations in order that we can work together to make sure that no Canadian boy is denied the opportunity of enjoying the Scout program.

The brochure consists of three parts:

- a. a foreword by the then Chief Scout of both associations His Excellency The Right Honourable Roland Michener, C.C., C.M.M., C.D.
- b. the formal agreement
- c. guidelines for use at the local level to make the agreement a living document.

Guidelines for Use at the Local Level

Bearing in mind the cultural and linguistic duality of Canada, at the national level each association has selected three members to serve as voting members of the National Council of the other association to promote harmony and encourage close cooperation between members of each association to better serve the youth of Canada through the Scouting program.

These six representatives constitute a Committee on Cooperation which is an advisory committee reporting to the two national councils.

In keeping with the spirit of the agreement signed by both associations, it is suggested that "committees of cooperation" should be set up at all appropriate levels of the two organizations where a similar purpose can usefully be served.

The Committee on Cooperation at the local levels should be concerned with matters of common interest and, in particular, with:

- participation of each in the activities of the other association;
- development of an understanding of each other's programs and procedures;
- coordination of fund raising, press releases and other activities in which the general public is involved;
- liaison between the two associations; and with
- arrangements that will make it possible for all boys who so desire to have the opportunity to participate in Scouting in their own language.

The assistance provided by the Secretary of State Department in making this pamphlet possible is gratefully acknowledged.

Ce dépliant veut sensibiliser tous les membres de l'Association Scouts du Canada et des Boy Scouts du Canada à l'accord existant entre les deux associations scoutées canadiennes et permettre ainsi une meilleure collaboration entre les deux groupes, afin que notre méthode d'éducation soit offerte à tous les jeunes canadiens.

Ce dépliant comprend trois parties:

- a. un message du Chef Scout, Son Excellence le Très Honorable Roland Michener, C.C., C.M.M., C.D.
- b. le texte de l'accord
- c. quelques suggestions pour la mise sur pied de comités de coopération à tous les niveaux.

Des comités de coopération à tous les niveaux: pourquoi pas?

Compte tenu de la dualité culturelle et linguistique du Canada, chaque association a choisi, au niveau national, trois membres qui siègent, avec droit de vote, au Conseil national de l'autre association. Leur but: promouvoir l'harmonie et encourager une étroite coopération entre les membres de chaque association afin de mieux servir par le scoutisme la jeunesse du Canada.

Ces six représentants constituent le comité de coopération qui exerce un rôle de conseillers auprès des conseils nationaux et s'y rapportent directement.

Conformément à l'esprit de l'entente intervenue entre les deux associations, nous nous devons d'encourager la formation de comités de coopération à tous les niveaux appropriés.

Ces comités de coopération s'occuperont:

- d'activités conjointes pour garçons et responsables, telles que rencontres, camporée, projets communautaires, etc. . . ;
- de la participation des membres aux activités des deux associations;
- de favoriser une meilleure compréhension des programmes et méthodes de l'autre association;
- de la coordination des campagnes de souscription, des communiqués de presse et autres activités touchant le grand public;
- d'assurer la liaison entre les deux associations;
- d'étudier et recommander des moyens qui faciliteront à tous les garçons qui le désirent, la possibilité de faire du scoutisme dans leur propre langue.

Nous remercions le Secrétariat d'Etat pour avoir aidé à la réalisation de cette brochure.



GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

Prior to 1935, Scouting in the Province of Quebec was only loosely connected with the rest of Scouting in Canada and the rest of the world. In that year Lord Baden-Powell, Chief Scout of the World, placed his signature on a document forming La Fédération des Scouts catholiques de la province de Québec, and making it a Provincial Council of the Boy Scouts of Canada.

In succeeding years with the support of the French-speaking communities in many parts of Canada, French-speaking Scouting wished to be recognized as a National organization. This was achieved in an agreement signed by the two groups in 1967 in the presence of General The Right Honourable Georges Vanier, then Chief Scout of Canada. These guidelines to the achievement of the unity envisaged in this agreement I warmly commend to you.

At the national level the Committee on Cooperation, and the provision for each organization to be represented on each other's National Councils, ensure the utmost in cooperation in national Scouting affairs.

It is desirable that this same endeavour be carried out at Provincial, Regional, District and Group levels, and to this end these guidelines have been developed.

It was the earnest desire of General Vanier that the agreement should herald an era of close and brotherly relations between these two associations. On the occasion of the signing of the original agreement at Government House, Ottawa, on February 22nd, 1967, the 110 anniversary of the birth of the Founder, Lord Baden-Powell of Gilwell, he said:

"The signing of this agreement between the Boy Scouts of Canada and Les Scouts du Canada, is not merely a functional act between the two groups, it is much more than that. This agreement is a ringing declaration of faith and hope and brotherhood; faith in the basic ability of men of goodwill to work together in harmony and mutual respect; hope that others may be inspired to make equally dramatic steps towards a true unity of our Country, the unity not of a neighbourhood of strangers, but a brotherhood of friends."

In the spirit of this challenge, I look to each one of you who reads these guidelines to play your part in the achievement of so worthy a purpose.

May 1972



RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Avant 1935, l'activité scoute du Québec était très peu liée à celle du Canada et du reste du monde. Cette année-là, Lord Baden-Powell, Chef Scout mondial, a signé un document créant la Fédération des Scouts catholiques de la province de Québec.

Après quelques années de fonctionnement, facilité par l'appui des communautés francophones de diverses parties du Canada, l'organisation scoute canadienne-française a voulu être reconnue sur le plan national. Elle a atteint ce but en 1967 par la signature d'un accord entre les deux organismes, en présence du Général le très honorable Georges Vanier, Chef Scout du Canada à l'époque. J'approuve de tout coeur les lignes de conduite de cet accord, qui visent à la réalisation de l'unité.

Pour ce qui est de l'activité scoute nationale, le Comité de coopération, dont les membres participent aux activités des conseils nationaux des deux associations, assure une collaboration des plus efficaces à ce niveau.

Il est souhaitable qu'un effort semblable soit entrepris au niveau de la province, de la région, du district et du groupe, et c'est la raison d'être de ce dépliant.

Le plus cher désir du Général Vanier était que cet accord annonce une ère de relations étroites et fraternelles entre les deux associations. A la cérémonie de signature de l'accord original qui s'est déroulée à la Résidence du Gouverneur général à Ottawa, le 22 février 1967, 110^e anniversaire de la naissance du fondateur du scoutisme, Lord Baden-Powell of Gilwell, il a déclaré:

"La signature de cet accord entre les Boy Scouts of Canada et les Scouts du Canada est bien plus qu'une simple mesure fonctionnelle. C'est une déclaration triomphante de foi, d'espoir et de fraternité; foi en la capacité fondamentale des hommes de bonne volonté de travailler ensemble dans l'harmonie et le respect mutuel; espoir que d'autres suivront cet exemple et entreprendront une action sérieuse vers l'unité véritable de notre pays, non pas l'unité qui lie un groupe d'étrangers mais la fraternité étroite qui existe entre amis".

Dans l'esprit de ce défi, je compte sur chacun d'entre vous qui lira ces lignes pour jouer son rôle dans la réalisation d'un objectif aussi méritoire.

mai 1972

AGREEMENT

AGREEMENT made this sixteenth day of February 1970.

BETWEEN

BOY SCOUTS OF CANADA, a corporation created by Act of Parliament of Canada (hereinafter referred to as "Boy Scouts")
of the first part

AND

L'ASSOCIATION DES SCOUTS DU CANADA, a corporation created by Act of Parliament of Canada (hereinafter referred to as "L'Association")
of the second part

WHEREAS Boy Scouts was incorporated by Chapter 130, Statutes of Canada, 1914, with the purposes and powers set out in said Act, as amended:

AND WHEREAS Les Scouts Catholiques du Canada and Boy Scouts entered into an agreement dated February 22, 1967 providing inter alia for the affiliation of said organizations and that in the event of Les Scouts Catholiques du Canada becoming incorporated, the incorporated body would obligate itself under the provisions of said agreement;

AND WHEREAS L'Association was incorporated by Chapter 68, Statutes of Canada, 1969, with the purposes and powers set out in said Act, and desires to become so obligated;

AND WHEREAS membership in L'Association is limited to French speaking Roman Catholics;

AND WHEREAS Boy Scouts and L'Association each adheres, and intends to adhere, as closely as possible to the principles and fundamentals of Scouting outlined in the book "Scouting for Boys" as written by the founder of the Scout Movement, Lord Baden-Powell of Gilwell;

AND WHEREAS Boy Scouts is recognized by the Boy Scouts World Conference as the National Scout Organization for Canada;

AND WHEREAS it is deemed desirable and proper that L'Association be affiliated with Boy Scouts and the parties have agreed to enter into these presents:

NOW THEREFORE in consideration of these premises it is hereby acknowledged and agreed between the parties hereto as follows:

1. L'Association and Boy Scouts shall henceforth be affiliated with each other, and each separately is to be maintained and operated in accordance with the principles and fundamentals above recited.
2. Membership in L'Association shall be open only to those French speaking Roman Catholics in Canada who meet its requirements.

ACCORD

ACCORD intervenu le 16^{ième} jour du mois de février mil neuf cent soixante-dix.

ENTRE

LES BOY SCOUTS DU CANADA, une corporation instituée par une Loi du Parlement du Canada, (ci-après appelée "Boy Scouts"),

d'une part

ET

L'ASSOCIATION DES SCOUTS DU CANADA, une corporation instituée par une Loi du Parlement du Canada, (ci-après appelée "L'Association"),

d'autre part

ATTENDU que "Boy Scouts" a été incorporée conformément au chapitre 130 des Statuts du Canada de 1914, et nantie des buts et pouvoirs stipulés dans la dite loi et ses amendements;

ATTENDU que Les Scouts Catholiques du Canada et "Boy Scouts" ont conclu un accord en date du 22 février mil neuf cent soixante-sept, selon lequel il était prévu que, dans l'éventualité d'une incorporation, la nouvelle corporation se conformerait aux clauses du dit accord.

ATTENDU que "L'Association" a été incorporée conformément au chapitre 68 des Statuts du Canada de 1969, et nantie des buts et pouvoirs stipulés dans la dite Loi, et désire se conformer aux clauses du dit accord;

ATTENDU que seuls les catholiques romains d'expression française peuvent être membres de "L'Association";

ATTENDU que "Boy Scouts" et "L'Association" adhèrent individuellement et entendent adhérer aussi rigoureusement que possible aux principes et aux caractéristiques fondamentales du Scoutisme, tels qu'exposés par le fondateur du mouvement scout, Lord Baden-Powell of Gilwell;

ATTENDU que "Boy Scouts" est reconnue par la Conférence mondiale du Scoutisme comme l'organisation nationale scoute pour le Canada, il est jugé désirable et opportun que "L'Association" soit associée à "Boy Scouts" et que ces dites parties concluent le présent accord;

EN CONSÉQUENCE, et compte tenu de ce qui précède, il est par les présentes résolu et convenu entre les parties ce qui suit:

1. "L'Association" et "Boy Scouts" seront dorénavant associées et chacune, séparément, devra maintenir son orientation et agir conformément aux principes et caractéristiques fondamentales précités.

3. Membership in Boy Scouts shall be open to all who meet its requirements.
4. Boy Scouts and L'Association shall each continue to administer and control its own internal organization, including its program, financial affairs, appointment of officers, training of leaders, and writing and printing of texts, books and pamphlets.
5. Boy Scouts and L'Association shall each designate for its use such uniforms and insignia as it may decide upon; provided that such uniforms and insignia shall be marked in some fashion to indicate clearly with which organization the wearer is identified.
6. Members of L'Association shall be designated as "Les Scouts" and members of Boy Scouts shall be designated as "Boy Scouts", and, to ensure that each organization and the members thereof shall retain in the public mind their separate identities, they shall always be referred to or designated by their proper titles, or in such a way as to avoid any likelihood of confusion as to identity.
7. Boy Scouts shall provide in English to L'Association one copy of each piece of its official written material, including its rules and regulations for dress, insignia and gallantry awards, and L'Association shall provide in French to Boy Scouts one copy of its similar material.
8. L'Association shall be eligible to receive awards for heroism, meritorious conduct and service in accordance with the Boy Scouts' regulations; Boy Scouts shall be eligible to receive awards for heroism, meritorious conduct and service in accordance with L'Association's regulations; and under such administrative control as may be mutually agreed upon between Boy Scouts and L'Association.
9. L'Association shall have the right to:
 - (a) Receive through Boy Scouts Wood Badges, Deputy Camp Chief and Akela Leader parchments and International Letters of Introduction for those who qualify;
 - (b) take part in national and international Scout activities and conferences with its international representation to be arranged through Boy Scouts, except as provided in sub-paragraph (c) hereof;
 - (c) take part in international Catholic Scout conferences.
10. Nothing herein shall affect the right of Boy Scouts to take part in international Catholic Scout conferences.
11. In recognition of the affiliation aforementioned and of the value of unity of effort in promoting and improving the program of Scouting, each
 2. L'adhésion à "L'Association" sera possible seulement aux adultes et garçons catholiques romains d'expression française qui se conformeront à ses exigences.
 3. L'adhésion à "Boy Scouts" sera possible à tous ceux qui se conformeront à ses exigences.
 4. "Boy Scouts" et "L'Association" continueront chacune, de gérer et contrôler leurs propres affaires, y compris programme, finances, nominations des responsables, formation des chefs ainsi que la rédaction et l'édition de leurs propres textes, livres et brochures.
 5. "Boy Scouts" et "L'Association" choisiront, chacune pour son propre usage, les uniformes et insignes qu'elles jugeront nécessaires, pourvu que ceux-ci soient assez distincts dans leur présentation pour reconnaître facilement l'organisme auquel le porteur appartient.
 6. Pour permettre aux membres de chacun *des organismes* de garder leur identité, ceux de "L'Association" seront désignés comme "Les Scouts" et ceux de "Boy Scouts" comme "Boy Scouts". En conséquence, pour assurer que chacun des organismes et leurs membres conservent, aux yeux du public, leur identité, ils devront toujours conserver leurs caractéristiques propres et toujours être désignés par leur titre ou de façon à éviter toute possibilité de confusion quant à leur identité.
 7. "Boy Scouts" fournira à "L'Association" un exemplaire en langue anglaise de chacune de ses publications officielles, y compris ses directives et règlements sur l'uniforme, les insignes et les décorations pour actes de bravoure, et "L'Association" fournira à "Boy Scouts" l'équivalent en langue française de ses propres publications.
 8. Les membres de "L'Association" pourront recevoir des récompenses pour actes de bravoure, conduite méritoire ou services rendus, conformément aux règlements de "Boy Scouts" et, vice versa, les "Boy Scouts" pourront recevoir des récompenses pour actes de bravoure, conduite méritoire ou services rendus, conformément aux règlements de "L'Association" et sous réserve des contrôles administratifs qui pourront être établis d'un commun accord entre "Boy Scouts" et "L'Association".
 9. "L'Association" aura le droit de:
 - a) recevoir par l'entremise de "Boy Scouts" les badges de bois, les parchemins requis pour la reconnaissance des chefs de camps de formation (Deputy Camp Chiefs et Akela Leaders) et les lettres de création internationales pour ses membres;

party shall select from its membership:

- (a) In the case of L'Association, three members to serve as members of the National Council of Boy Scouts; and
 - (b) in the case of Boy Scouts, three members to serve as members of the National Council of L'Association; and
 - (c) members as may be agreed upon to serve as members of other national committees, either standing or special, set up by either Boy Scouts or by L'Association.
12. The members of the National Councils of Boy Scouts and L'Association selected as provided in paragraph 11(a) and (b) shall constitute a Committee on Co-operation as between Boy Scouts and L'Association in all aspects of Scouting.
 13. The parties may cause informal joint committees to be established as may seem desirable, consisting of representatives of Boy Scouts and L'Association in the various levels of their respective provincial, diocesan, regional or district councils. These committees shall meet periodically to consider and report on matters of common interest and to encourage co-operation and collaboration at the different levels concerned.
 14. The parties recognize that the extension of the operations of L'Association into a region or district where L'Association do not operate but where Boy Scouts do operate may disturb existing arrangements of Boy Scouts for obtaining financial support and also the relations of Boy Scouts with the local public.

Accordingly, the parties agree:

- (a) That, in the event of any such proposals for extension or expansion, prior consultation between the relevant District Council of Boy Scouts and the relevant Diocesan and/or District officials of L'Association will take place in an attempt to resolve any difficulty, and that, if this is not possible, the matter of difficulty will be referred to the relevant Provincial Council of Boy Scouts and the relevant Regional Council of L'Association for consultation and resolution; and
- (b) that the same procedures will be followed should Boy Scouts propose to extend their operations into regions or districts where Boy Scouts do not operate but where L'Association does operate;
- (c) that where only a small number of English speaking boys, or of French speaking boys, resides within a community where the language of the other is predominant, and where a group of Boy Scouts or L'Association

- b) participer à l'activité et aux conférences nationales et internationales, la modalité de sa représentation internationale devant être établie par l'entremise de "Boy Scouts", sauf en ce qui a trait au paragraphe (c) ci-après;
 - c) être membre et participer à l'activité de la Conférence Internationale du Scoutisme Catholique.
10. Rien de ce qui est contenu dans les présentes ne pourra affecter le droit de "Boy Scouts" de participer aux séances de la Conférence Internationale du Scoutisme Catholique.
 11. En vue de rendre l'accord susmentionné effectif et témoigner de la valeur d'un effort unifié pour la promotion et l'amélioration du Scoutisme, chacune des parties aux présentes choisira parmi ses membres:
 - a) "L'Association": trois membres siégeant au conseil national de "Boy Scouts" et;
 - b) "Boy Scouts": trois membres siégeant au conseil national de "L'Association" et;
 - c) Dans la mesure où il en sera décidé d'un commun accord, des membres pour faire partie d'autres comités nationaux, permanents ou spéciaux, mis sur pied par "Boy Scouts" ou "L'Association".
 12. Les membres des conseils nationaux de "Boy Scouts" et de "L'Association", choisis selon le mode défini aux paragraphes 11(a) et (b), constitueront un comité de coopération entre "Boy Scouts" et "L'Association" en tout ce qui concerne le Scoutisme.
 13. Les parties aux présentes verront à constituer au besoin, des comités conjoints, à caractère non-officiel, composés de représentants de "Boy Scouts" et de "L'Association", aux différents niveaux de leurs organismes respectifs à savoir de la province, de la région, du diocèse et du district. Ces comités se réuniront périodiquement pour étudier des sujets d'intérêt commun et faire rapport, ainsi que pour promouvoir la collaboration et la coopération à ces différents niveaux.
 14. Les parties aux présentes reconnaissent que la fondation par "L'Association" d'unités dans une région ou district où "Boy Scouts" est déjà établie peut troubler l'organisation existante du soutien financier de "Boy Scouts" et également les relations de "Boy Scouts" avec le public au niveau local.
En conséquence, les parties aux présentes conviennent de ce qui suit:
 - a) que dans le cas de fondation ou d'expansion, des consultations préalables auront lieu entre

is in existence, the possibility of mutual arrangements for servicing all boys in the community through the existing organization should be examined by the parties.

15. It is understood that the agreement dated April 10, 1935, as amended between the Canadian General Council of The Boy Scouts Association and La Federation des Scouts Catholiques de la Province de Quebec has been terminated by the agreement dated February 22, 1967, and that the last mentioned agreement is terminated by this agreement.
16. The provisions of this agreement shall be reviewed from time to time by the said Committee on Cooperation with a view to recommendations of desirable amendments, and either party may terminate this agreement on not less than one year's notice in writing.

IN WITNESS WHEREOF these presents have been executed.

BOY SCOUTS OF CANADA
L'ASSOCIATION DES SCOUTS DU CANADA

les dirigeants de district de "Boy Scouts" et ceux de l'échelon diocésain et (ou) de district de "L'Association" en vue de résoudre toute difficulté possible et, si la chose s'avère impossible, les sujets en litige seront soumis à l'attention et du conseil provincial de "Boy Scouts" et du conseil régional de "L'Association" pour consultation et solution;

- b) les mêmes procédures s'appliqueront si "Boy Scouts" se propose d'étendre son champ d'action dans des régions, district et (ou) diocèses où "L'Association" est déjà établie, mais où "Boy Scouts" n'est pas établie.
 - c) Lorsqu'un petit nombre de garçons de langue anglaise ou de langue française demeure dans une localité où la langue de l'un ou l'autre groupe ethnique est largement majoritaire et lorsqu'un groupe ou de "Boy Scouts" ou de "L'Association" y est actif, les parties aux présentes examineront ensemble la possibilité d'une même organisation pour servir tous les garçons de cette localité par l'entremise de l'organisme déjà en place.
15. Il est convenu que l'accord du 10 avril 1935, subséquentement amendé, entre le Canadian General Council of the Boy Scouts Association et la Fédération des Scouts Catholiques de la Province de Québec, a été résilié par les parties concernées, à compter de la date de la signature de l'accord du 22 février 1967 lequel est maintenant résilié par la signature du présent accord.
 16. Les clauses du présent accord seront révisées de temps à autre par les comité de coopération susmentionné qui pourra faire des recommandations sur les amendements jugés nécessaires, et chacune des parties aux présentes pourra résilier le dit accord par pré-avis d'au moins un an à cet effet.

Et les parties ont signé le présent accord à Rideau Hall, l'une en présence de l'autre.

BOY SCOUTS OF CANADA
L'ASSOCIATION DES SCOUTS DU CANADA

Boy Scouts of Canada
P.O. Box 5151, Stn. 'F'
Ottawa, Ontario
K2C 3G7

Association des Scouts du Canada,
Centre national,
3057 rue Lacombe,
Montréal 250.

Amendments agreed to by National Councils of Boy Scouts of Canada and L'Association des Scouts du Canada, May 7, 1983 and June 6, 1983.

Fourth Section — Preamble

Will now read: "and whereas membership in L'Association shall be open only to those French-speaking adults and young people with priority given to Roman Catholics:"

Clause 2

Will now read: "Membership in L'Association shall be open only to those French-speaking adults and young people — with priority given to Roman Catholics — who meet its requirements."

Clause 13 The word "diocesan" will be deleted.

Clause 14 — Section (a) — The words "diocesan and/or" will be deleted.

Le Conseil National de Les Boy Scouts du Canada et l'Assemblée générale de L'Association des Scouts du Canada ont convenu, le 7 mai 1983 et le 6 juin 1983, d'apporter les amendements suivant à l'accord.

Le quatrième attendu doit se lire:

"Attendu que l'adhésion à L'Association ne sera possible qu'aux jeunes et aux adultes d'expression française, priorité étant donnée aux Catholiques Romains:"

Le paragraphe 2 doit se lire:

"L'adhésion à L'Association ne sera possible qu'aux jeunes et aux adultes d'expression française priorité étant donnée aux Catholiques Romains, qui se conformeront à ses exigences."

Le paragraphe 13 est modifié de la façon suivante:

Les mots "du diocèse" sont retirés."

Le paragraphe 14(a) est modifié de la façon suivante:

Les mots "diocésain et (ou)" sont retirés.